

تليفون : ٠٦٥٧٩٢٠٤٠ ، متحرك : ٠٥٠٩٨٠٨٥٨٤ ، ٠٥٠٨٦٢٤٩٢٣ ، شارع الوحدة، الشارقة - ا.ع.م.
☎ 06 579 2040 ، ☎ 050 980 8584 ، ☎ 050 862 4923 ، Al Wahda Street, Sharjah - U.A.E
E-mail : alnimer.alaswad.car@gmail.com

No. **0368**

عقد إيجار سيارة

CAR RENT AGREEMENT

Date..... التاريخ

أبرم هذا العقد فيما بين كل من _____ الموافق _____ أنه بتاريخ اليوم
This Contract Was Concluded Between _____ DATE _____ That on the day
(مالك) _____ : لتأجير السيارات ويمثلها السيد : **النمر الأسود** مكتب / السيد /
(مستأجر) _____ السيد /

Rented Vehicle data and tenant

مادة ١ بيانات السيارة المستأجرة وبيانات المستأجر

Tenant Data		Vehicle data			
بيانات المستأجر		بيانات السيارة			
الجنسية Nationality		رقم السيارة Car Plate No			
رقم الجواز Passport Number		النوع Car Type			
رقم الهوية Identification Number		اللون Car Color			
رقم رخصة القيادة Driver's License Number		الموديل Car Model			
تاريخ و مكان الاصدار Issue Date / Place		حالة السيارة			
تاريخ الانتهاء Expiry Date		الإيجار السنوي Yearly Rent	الإيجار الشهري Monthly Rent	الإيجار الاسبوعي Weekly Rent	الإيجار اليومي Daily Rent
العنوان Address					
رقم الهاتف Mobile Number		التفاصيل Details	عدد الأيام Day	السعر Rate	المبلغ Amount
جهة العمل Employer		قيمة الإيجار Rental Charge			د.هـ
رقم الحساب Account Number		ضريبة ٥% Vat 5%			فلس
ملاحظات Remarks		الساعات اضافة Extra Time			
		الأضرار Amt. of Damage			
		وقف السيارة Day's Suspending			
		كم. اضافي Extra K.m			
		سالك Salik			
		تكاليف اخرى Other Expenses			
		المجموع Total			
		الخصم Discount			
		صافي المبالغ Net Amount			

0 1/4 1/2 3/4 F
O Circle dents and scratches
Right اليمن
Left اليسار

الامام Front
الخلف Back

If no damages of scratches tick here

Km In

Km Out

Extra Km

Article (2) Subject of the Contract مادة ٢ محل العقد

وافق المالك على إيجار السيارة المملوكة له والموضحة بياناتها في المادة رقم ١ للمستأجر المحددة ببياناته في المادة ١ اعلاه.
The owner agreed to rent the car owned by this statements and described in Article 1 of the specific tenant data in paragraph 1 above

Article (3) Lease

مادة ٣ مدة الإيجار

مدة الإيجار تبدأ من يوم _____ الموافق _____ الساعة _____ وتنتهي في يوم _____
Time of Leaving Date Date of Leaving
مالم يمدد العقد بموافقة الطرفين _____ الساعة _____ الموافق _____
Time of Return Approved

اقرأنا / نحن بأننا أطلعنا على كافة البند والسرط المدونة في هذه الاتفاقية من جهتي الورقة واتعهد / نتعهد بالالتزام الكامل بها .
I/We Have Read the above and reverse mentioned terms & conditions and agree to abide by them

النمر الأسود لتأجير السيارات
AL NIMER AL ASWAD RENT A CAR

توقيع السائق/الكفيل
Driver Signature / Sponsor

توقيع المستأجر
Hirer's Signature

مادة ٤ التزامات المالك

يلتزم المالك بالآتي :

- تسليم المستأجر السيارة المحدودة في المادة ١ بحالة جيدة صالحة للسير حسب متطلبات سلطة المرور ومؤمنة تأمين شامل وبها كمية من الوقود تكفي للوصول إلى اقرب محطة وقود.
- عدم حجز اي وثيقة ثبوتية اصلية للمستأجر أو اي ضمان له.
- تسليم المستأجر فاتورة مؤرخة محددة فيها قيمة الأيجار والمبلغ المدفوع والمتبقي ان وجد.
- اعتماد البطاقة الائتمانية لتحصيل قيمة الأيجار أو مخالفات المترتبة لسداد الرسوم والمخالفات.
- حجز ماقيمته ٢٠٠٠ درهم بموجب بطاقة الائتمان كضمان لسداد الرسوم المخالفات لمدة خمسة عشره يوم اورد المبلغ أو للمستأجر بعد انتهاء مدة الخمسة عشره يوم المحددة المتبقي منه بعد خصم قيمة المخالفات الرسوم.
- استلام السيارة من المستأجر عند انتهاء مدة الأيجار أو أي تجديد لاحق في جميع ايام العمل وفي اوقات عمل المالك ماعدا يوم الجمعة.

مادة ٥ التزامات المستأجر

يلتزم المستأجر بالآتي :

- تسليم المالك صورة عن جواز سفره أو بطاقة الهوية بالإضافة إلى صورة عن رخصة القيادة.
- فحص السيارة ظاهرياً للتأكد من صلاحيتها وملاحظة الاضرار أو الخدوش التي بها والتأكد من وجود جميع المعدات الملحقة بالسيارة (الدولاب الاحتياطي-معدات رفع السيارة).
- منع المالك رقم البطاقة الائتمانية لخصم قيمة الأيجار الرسوم المخالفات التي ترتبت على السيارة.
- تسليم السيارة للمالك بحالتها التي استلمها بها عند انتهاء الأيجار أو أي تجديد الأحق له.
- الحصول على موافقة المالك عند تجديد هذا العقد.
- عدم استعمال السيارة وهو تحت تأثير أي مخدر.
- عدم نقل الأشخاص أو البضائع مقابل أجر.
- عدم استعمال السيارة في رفع أو سحب سيارة أخرى.
- عدم نقل أي مواد ممنوعة داخل السيارة.
- عدم تأجير السيارة من الباطن أو السماح باستعمالها لم لا يملك رخصة قيادة سارية المفعول.
- عدم استعمال السيارة خارج حدود دولة الامارات العربية المتحدة.
- الالتزام بقواعد المرور.
- الالتزام بسداد قيمة الأيجار وقيمة الرسوم سالك والمخالفات التي ترتبت بسببه على السيارة.

مادة ٦ احكام عامة

- تسري احكام وثيقة التأمين والالتزام التي بها على المستأجر ان كان هو المتسبب في الحادث.
- في حال ظهور عيوب في السيارة اثناء فترة الأيجار لا تدخل للمستأجر فيها يحق له استبدالها بسيارة أخرى أو انتهاء عقد الأيجار.
- تسري على الافعال التي تلزم التعويض بين الطرفين احكام التعويض المنصوص عليها في قانون المعاملات المدنية.
- يحتجز اليوم لاغراض التأجير ٢ ساعة ومازاد على ذلك يحسب بالساعة بحداقصى ثلاثة ساعات وبعد ها يعتبر يوماً كاملاً.
- عند توقيع المستأجر على هذه الاتفاقية يكون مسؤوياً عن تحمل ٢٠٠٠ من قيمة أي اضرار يتعرض له السيرة وفي حال شطب السيرة يتحمل المستأجر ٥٠٠ درهم وأجرة وقوف السهارة حتي انتهاء العمل المطلوب اذا كان متسبب او متضرر المستأجر الحق (٢٥٠) كم خلال ٢ ساعة و (٧٥٠٠) كم شهرياً ويتم حساب مبلغ وقدرة (١) درهم على كل كيلو ميتر زيادته عن ذلك المستأجر يتحمل اجر وقوف السيره لي التصليح اذا كان متضرراً او متسبب بالحادث المروري

مادة ٧ المنازعات

في حال وجود نزاع بين الطرفين حول تنفيذ بنود هذا العقد يلتزم الطرفان بالحل الودي وفي حال عدم التوصل إلى حل تختص محاكم الشارقة بافصل في النزاع.

مادة ٨ القوة القاهرة

لا يعتبر اياً من الطرفين مسؤولاً عن تنفيذ التزاماته في حال وقوع حالة من حالات القوة القاهرة (الحروب-الكوارث-الأضراب).

مادة ٩ النسخ

حذر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبه.

Article (4) Obligations of Owner

The owner is committed to the following:

- Delivering the vehicle specified in Article (1) in good and valid condition for functioning subject to the traffic authority requirements.
- Covered comprehensive insurance and containing fuel enough to reach the nearest petrol station.
- Never inform any original document or any guarantee from the hirer.
- Handling over the hirer a dated invoice showing amount of rent, paid amount and remaining dues if any.
- Adoption of the credit card to collect the amount of hire or vehicle of offences, receiving Dhs 2000 subject to the credit card as a guarantee to collect fees, offences for (15) fifteen days and returning the amount or the remaining thereof after cutting the amount of the fees and offences of the hirer.
- Receiving the vehicle from the hirer at the end of the period of rent or any subsequent renewal in all the days of work and the owner's time of the work except friday.

Article (5) Obligations of Hirer

Tenant is committed to the following:

- Handing over the owner a copy of his passport or ID besides a copy of the driving license
- Checking the vehicle ostensibly to be sure of its validity and observing the damages or scratches on it and to be sure of the availability of all the tools attached to the vehicle (spare tire - vehicle lift equipment)
- Giving the owner the credit card number to discount the hire amount, fees and offences of the vehicle.
- Delivering the vehicle to the owner in the condition he has received it at the end of hire or any subsequent extension
- Obtaining the owner's agreement on extending herein
- Never use the vehicle while he is under the influence of drug , Never transport persons or goods for money
- Never use the vehicle to lift or tow another vehicle , Never transport any forbidden materials inside the vehicle,
- Never sub rent the vehicle or allow using it by whosoever not holding a valid driving license.
- Never use the vehicle outside the borders of the United arab Emirates.
- commitment to the traffic rules.
- Undertaking to pay the amount of rent, salik fees and offences caused to the vehicle by him

Article (6) General Provisions

- The insurance policy provisions and the obligations there in apply on the hirer if he is the cause of the accident. In case defects appear in the vehicle during the hire period which the hirer has no relation there with he is entitled to replace it with another vehicle or cancel the hire contract.
- The compensation provisions stipulated in the civil transaction law will apply to the deeds which require indemnification between the two parties.
- The Day for the purposes of hire is deemed to be 24 hours and more than that will be calculated by hr at the maximum of three hours and beyond that will be considered one complete Day.
- Upon Signature of this agreement, the hirer is liable to pay Dhs 2000 on any damage that might be encountered by the car. In case the car is fully damaged or total lose hirer is liable to Dhs 5000 Including Daily rent while under repair is hirer mistake or non-mistake.
- The permitted kms 24 hours 250kms and monthly bases 7500kms if any additional distance shall be counter as Dhs 1 per kms.

Article (7) Disputes

- In case of dispute arises between the both parties about executing the article herein the both parties will commit to the amicable solution and in case of failing to reach to a solution, Sharjah courts will have the jurisdiction to adjudicate the dispute.

Article (8) Force Majeure

- Any of the both parties is not responsible for implementing his obligations in case an event of the force major occurs such a (Wars - Strikes)

Article (9) Copies

- His contract was made in two copies and each party holds one copy to act accordingly.

LOCATE US

